

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

快捷簡便之
務，特色如

(一) 租賃或
律歡迎

(二) 歡迎舊
(三) 貸款新
以下房
以可之
可即
(四) 如何提
何費

◎如有任何諮詢

685-8941 685-8812

●看本報●即請訂閱●

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark spot near the top center. A dark, irregular smudge or stain is visible along the bottom edge of the page.

內照養生法 (十一)

功法介紹之二

梁達 劉漢杰

太着意會至人氣滯難沖開，成爲(氣沖)之偏差，所以沖開應任順自然不可急求。

經過一段時期的修練，則可氣滿自行，就是不須意行其自然而然就有一股暖流自尾閥直上沖三關聚在百會之頂，人有得如甘露之降，一般的感受，古人稱此爲(三花聚頂)，又命門之氣上升于百會化爲神，這一步古又之稱爲(練氣還神)，氣通督後于百會化爲神，此時則

的妙感，此時人若有沉痾痼疾由此而去，此古謂(練神還虛)的高境。

上丹田的修練，非初學者所適宜所能夠的，只有用心修練，循步而行，其成功在自然之中而功不可追。

四、上丹田修練後，即三丹田修練得法，進之可以練周天搬運法，在道家稱爲(周天功法)。

周天功法有大周天與小周天之別，以行任督二脈交流稱爲小周天功法，以行十二正經，三陰三陽經脈的交流稱

巴爾扎克與中國

江 明

法國十九世紀巴爾扎克是一位熱愛中國的文學家，他著有《中國》一書，在西方學術界，巴爾扎克被譽爲「中國通」。

在巴爾扎克所處的時代，中國正處於封建社會的末期，他雖然對中國有極大的興趣，但他對中國的認識，卻是在一種誤解和幻想中進行的。他將中國描繪成一個神秘、古老、充滿傳奇色彩的土地。

巴爾扎克的《中國》一書，是根據他的想像和當時的傳聞寫成的。書中描寫了中國的社會制度、風俗習慣、以及各種奇聞異事。雖然書中有很多錯誤，但它在西方文學史上卻佔有重要的地位。

「說小責謫」名著清晚

舒 楚

晚清在中國小說史上，是一個極其繁榮的時代。當時的小說，不僅在數量上有了飛躍式的增長，而且在質量上也有了長足的進步。

「說小責謫」是晚清小說中的一種特殊現象。它指的是那些對社會現實進行諷刺和批判的小說。這些小說往往以幽默、諷刺的手法，揭露社會的黑暗和人性的醜惡。

這些小說的出現，反映了當時知識分子對社會現實的深刻認識和批判精神。它們不僅是文學藝術的傑作，更是社會現實的縮影。

魯迅小說中的茴香豆

小白

「茴香豆」這個名字，因爲魯迅的《阿Q正傳》而廣爲人知。在小說中，阿Q在酒樓上吃茴香豆，成了一個經典的場景。

魯迅在小說中對茴香豆的描寫，不僅僅是爲了增加情節的真實感，更是有着深刻的社會寓意。茴香豆在當時的社會中，是一種廉價的食品，它代表了社會底層人民的生活狀態。

通過對茴香豆的描寫，魯迅揭示了社會的階級差異和人性的扭曲。阿Q對茴香豆的執着，反映了他在現實生活中的無奈和逃避。

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C.
溫哥華片打東街258號電話(604) 684-2341
6340 NO 3 ROAD, RICHMOND, B.C. CANADA.
列治文第三路6340號 電話(604) 278-4401

東南亞旅遊團十九天遊 \$2399
*華人領隊，全團十九天，暢遊台北、香港、星加坡、檳城、吉隆坡、及曼谷。
*一流酒店，香港包早餐，其他地區兩或三餐。
*機票可於一年內自由回程。
*出發日期：十一月廿六日，一月七日。

東南亞個別旅遊 \$1350起
*暢遊下列各地：
香港七天 \$1350
香港、曼谷、星加坡十四天 \$1920
香港、曼谷、星加坡、馬尼拉十四天 \$2070
香港、檳城、星加坡、曼谷十八天 \$2110
香港、曼谷、星加坡、耶加達及
芭厘島廿一天 \$2560
香港、曼谷、星加坡及環遊馬來半島
廿一天 \$2660
*機票有效期半年，可任意延長各地之停留
*出發日期：逢星期四或星期日。

香港來回機票連酒店三晚 \$1050
*來回香港或台北 \$999
*來回星加坡、吉隆坡、檳城或曼谷 \$1299
*來回亞庇 \$1349

東京迪斯尼樂園三日遊 \$99
*華人領隊、暢遊羅省、環球片場、迪斯尼樂園、聖地牙哥、美墨邊城、三藩市及李橋。
*出發日期：十二月十七日，十二月廿四日。

★ 直接出票，毋須苦候 ★

EVANS, GOLDSTEIN & CO.
伊雲士暨高仕登律師樓
GOLDEN VISA CONSULTANTS
金證顧問公司
204 - 10 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A1T1
PHONE: (604) 683-3363
TELEX: 04-54654

凡屬非法居留加拿大人仕，
現可循環特別移民條例，
申請領取合法移民資格，歡迎
來電約會談核辦申請。

REALTY WORLD™ - VanCity Estates
Bus. (604) 731-5811
Eileen Tung Res. (604) 263-3947
Jim Gould Res. (604) 261-5554

新昌隆肉食公司
NEW CHONG LUNG MEAT SHOP
595 Gore Ave. Vancouver, B.C. V6A 2Z6
Telephone: 685-5632

巧手燒肉
鮮明保證
保零無任

JOHNNY CHOW PLUMBING
955 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE 876-2057

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣暖
日夜應召
保君滿意

蘇湛成建築公司
Otto Su Construction Ltd.
承建新屋 圖則設計
房屋改建 水電工程
工作妥當 價錢公道

TEL: 254-1780 晚上六時至12時

偉發建築
承接：私人住宅
工商樓宇
油漆：免費
地產檢驗

電話：五八四一八七四五
三二五七一六一五

日夜服務
專通各大小渠
修理漏水救急電

電話：253-7363
255-9171 余生

上海裁縫
承接中國服裝，新式旗袍，
裝衫褲，男女裝，棉衣，
電話：324-1001

建明電器工程
承接：新舊房屋商業一切
電燈，電力，工程，免費估
價，電話：324-1001

修裝倫嘉
土庫間房
大小修理
請電：437-8742

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
138 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4
PHONE: 685-2235 685-2236

中國旅行觀光團
第三團：七月九日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三天。收費：二千九百九十元。
第四團：九月三日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三天。收費：二千九百九十元。
第五團：九月十七日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三天。收費：二千九百九十元。
第六團：九月廿九日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三天。收費：二千九百九十元。
第七團：十月十五日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三天。收費：二千九百九十元。
第八團：十月廿九日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三天。收費：二千九百九十元。

專售：移民機票
國內、外、各種機票

林健龍
林健龍先生，現任加拿大移民顧問，專營各類移民、探親、留學、投資、企業移民、及各類簽證、延期、換證、回加證、及各類法律諮詢。地址：溫哥華市中心，電話：685-5632。

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
電話：(604) 684-4151 (604) 684-4152

安捷旅行社
EMPEROR TRAVEL
Suite 1-101 E. Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7888 (中區華埠中心新二樓)
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華旅遊團，代理中國及世界各地旅遊觀光。

北美雪櫃電器公司
專科修理雪櫃，爐頭，
洗衣機及家庭水電工程
(各種修理90天保用)
電話：988-9511

整新裝修
免屋車土內外
費頂房庫間油
估水陽台格漆
價潤台格
夜間電：434-7403

永興裝修
油漆、水電、木工、泥工、
大小工程、無任歡迎。
電話：四三三，一九二二

英皇電器修理工程
合格師傅，新裝電火，
免費估價，電器修理，
日夜應命。
電話：二九八五八七八八余漢智

李鴻舫
由美抵加，
溫哥華訪友，
究命理哲學。
眼難失明，
謀生時運，
學業有成，
婚姻時間。
地址：華埠歌雅街609號605室
候教時間：每日下午一時至六時
電話：687-6147

蘇聯擊落南韓客機事件的背後

麥
朗

蘇聯軍機擊落南韓客機事，因此它時刻處於神經高度戒備狀態之中，在國際上引起極大的震動，成為今年一項特大新聞。公憤在，這一事件已經激起公憤，世界各地掀起了一股反蘇的浪潮。各國政府和輿論（包括托萊德），無不譴責蘇聯這一野蠻將之擊落。這中間反映出，在蘇聯同美國的全球角逐中，隨時都可以觸發悲劇性大禍。

另一方面，南韓客機的不幸，也有可能受空中間諜戰所累。據美國「時代」雜誌評論，蘇聯軍機擊落民航機，是受空中間諜戰所累。據美國「時代」雜誌評論，蘇聯軍機擊落民航機，是受空中間諜戰所累。

[illegible]

步前進過，在世界迅速掀起制空權，對它施加壓力，使蘇聯陷於窮寇的窘境。

國家的攻勢，蘇聯隨即進行回擊，人民航機則探蘇聯軍事情報，南韓空戰的犧牲性。蘇聯時時還特別要親要緊攔阻蘇聯進行導彈和特別據觀察家們分析，這反映了莫斯科軍備戰造成的神經緊張狀態。

崇尚武力，又最怕被人刺探軍機而隨時準備先發制人。蘇聯軍機傾空的南韓客機，就是莫斯科政策為禍世界的典型事件。

據「時代」雜誌評論，蘇聯利用這種事實上，蘇美兩國都曾用飛行機作諜報活動比美國更勝一籌；蘇聯民航空機在飛往華盛頓和紐約途中，經常進入美國的空中禁區。建造新式板翼輕便的葛羅頓美國海軍船塢在建造新式板翼有乘客，而可能還有間諜攝影設備。航機或電子竊聽器。人們認為，不論蘇聯還是美國，必須充分顧及國際民航的安全，停止利用民航空作互派諜報的活動。而這次南韓客機的不幸事件，應當視為國際民航史上一項深刻的教訓。

綜上所述，蘇聯軍機襲擊南韓客機雖然

彈客機的遇害地點，是在遠東庫林島）的上空。位於耶蘇奈克日本東北面是蘇聯的堪察加半島，東北面是蘇聯的大規模軍力：有洲際導彈、SS—20中程導彈和雷達站；這裡是蘇聯對太平洋中國用兵的主要基地。據日本防衛廳最近還在庫林島以南的擇捉島（六戰門轟炸機將蘇聯三澤基地，它對蘇聯是極為敏感的）結成一美日一韓軸心，以對抗蘇聯。所以，在遠東庫林島上發生這一次突發事件，然而它也將影響整個國際關係，因為人們對蘇聯產生一種不可測的和不安的感覺。據一九切特生評論說，利根本人認為，白宮官員認為，實事求是地說，兩國之間一裁軍談判取得實質性進展的希望，將會受到挫折，到根本人本國對一同蘇聯進行合法的對話產生了疑問。

蘇聯在遠東的軍力日益加強，而美國勢將對日本施加壓力，要它加緊擴軍，並聯合南韓對蘇聯造成威脅。這些因素，都可能引發更深的危機。

「水上足球」運動

徐
凌

現在的足球運動，是由兩隊各十一名球員，在綠茵的草地上角逐，將球踢進對方的龍門以爭勝負。不久前有人發明把踢足球的玩意改在水中進行，名之爲「水上足球」。

水上足球運動，是否有危險呢？比賽用小艇的引擎，都加上鐵絲網來護着螺旋槳，球員受傷的機會幾乎等於零，所以比陸上的足球運動安全得多。這項水上足球運動，開展一段不短的日子了，迄今爲止，未嘗

特殊的運動，是由雪梨潛水教練任
何人受過過傷。不過，唯
危險的是艇上的
玩水上足球時，需在較大的水
球員，有時會墜入水裏，但當球員落水時，將
不管那一方的球員，都會就近施以援手，故危險性很小。另一方面，也證
落水的者救起，故危險性很小。另一方面，也證
小艇互相撞碰，可能會連人帶艇翻轉落水球
不但會沉沒，反而能翻轉落水球
一切均由雙方球員共同監督。比
但像互相撞碰，可能會連人帶艇翻轉落水球
用浮標設置一個龍門區，並用
員的救生圈，球員最多是喝上幾口水而已。

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 35V 3E3 Tel. 872-2412
雲司華京士威路 1339 號

九月十四日起 隆重放映

末代皇帝—溥儀






光緒皇帝

宣統溥儀

慈禧太后

袁世凱



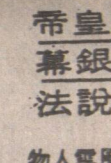
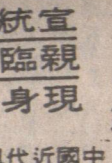


蔣介石

孫中山

毛澤東

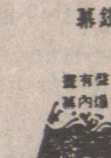
宣統皇帝 親臨銀幕 現身說法


蔣小半

周恩來

物人雲風代近國中
幕銀身現





溥儀

溥儀

溥儀

第一手秘聞公諸於世！

同場放映

記 險 歷 西 部

SUN DRAGON

莊泉利 領銜主演

一流功夫紅星

下期放映
功夫巨片
少林寺

D. J. 建築公司
DONALD JOE CONSTRUCTION CO.
承接新屋水電油漆
圖則設計屋舖內外
工作妥當大小工程
JOE PHONE: 255-4152

光 記
SUNSHIN RENOVATION
各類房屋修理
和改建
內外油漆
電話：873-2875

林佐土木工程
 泥水造木 土庫裝修
 內外油漆 陽台車房
 各款廚櫃 大小工程
 電話：299-8056

好時光

專人錄影
喜慶宴會
家庭聚會
無任歡迎

快樂生辰
社團集會
安息殯儀
收費相宜

結婚典禮
旅行郊遊
大小場合
請先預約

廖非家

7178 Stride
Ave., Bby., B.C. V3N 1T7
Tel: 522-4560

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

叔侄宿室

除濕滯、清腸胃、怡神醒腦
茶色喜劇! 濃郁又香醇
笑裡有溫馨

閩府統請
陪落有味
諗番都會笑

百變女強人
梁李少霞
珠城公司「點指兵兵」、「胡越的故事」、「靚妹仔」後
又變新風格!

部部不同;
齣齣勁片!

鄭則仕 廖偉雄
「摩登雜差」後再創新形象!

司馬燕 金燕玲 聯袂主演
賴建國 導演
黎彼得 監製

聯合主演
鄭文生
李國章
黃炳
陳國治
曾光良

特別演出嘉賓
王青 呂尚華 李修賢
何家勁 張仲卿
陳國治 盧海鵬
曹錦榮 鄧加樂
曾志偉 鄧梓峰
曾文光 程榮耀

同場加映
品廉滿鮮奶 迪艾

alex hoo
photography-graphic design

專業攝影

結婚典禮★喜慶宴會
社團集會★大小場合

電話：291-2559

平價修理按裝
電熱水爐
汽車音響
乾洗衣機
電燈電視
爐頭雪櫃

電話：876-0278
876-5042

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C. .
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

各地旅館，快捷妥當，
代理各大航空公司，船
歡迎光臨詢問

新聲戲院
Sun Sing Theatre
150 E. HASTING'S STREET VANCOUVER B.C.
動電話682—0724 辦公電話682—0720
星期一至五，祇映七時半及九時半晚場
週末及假日由下午一時半開始連續放映五場
不清場。

『殺出西營盤』
秦祥林、岳華、葉童、主演
同場加映
『發窮惡』
鄧光榮、俞琤、主演

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 • 性感 • 香艷 • 新潮 • 刺激 •

每日放映時間 12:00, 2:30, 5:00, 7:00, 9:00
唔使去 BLAINE 就到好戲
最速連映兩場

即日放映

警告：兩部電影全部與性愛有關
WARNING COMPLETELY
CONCERNED WITH SEX

Garage Girls

Starring
**GEORGINA SPELVIN
JOHN LESLIE
LISA DELEEUW**

熱

加拿大首創情侶座

GERARD DAMIANO'S
people

"Shot with all the gloss of a Hollywood production, 'People' conveys intelligence and a sense of reality rare to porn."

—Frank Fortunato, HUSTLER MAG.

[illegible]

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
 254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
 Tel: 684-7733

七步還魂

林程
 伊天
 娃賜

龍常張
 飛山正
 關眼

**KUNG
 FU
 OF
 SEVEN
 STEPS**

丁重光

品出司公樂影臺大(港香)

劍血碧

THE SWORDS STAINED WITH ROYAL BLOOD

郭江王鹿井
 雲雪兒生力峯
 追兒生力峯

劍術主演
 龍天翔

張徹
 導演

綜述：從葛羅米柯看法蘇關係

蘇聯外長葛羅米柯九月九日和十日對法國進行了工作訪問。這次訪問對法蘇關係的發展，無疑將產生深遠的影響。法蘇關係在冷戰時期，曾一度處於緊張狀態。但自從一九八一年五月法國社會黨政府上台後，法蘇關係開始出現轉機。葛羅米柯的這次訪問，正是法蘇關係進一步發展的一個重要標誌。

在訪問期間，葛羅米柯與法國總統密特朗、總理希拉克以及外長法比安進行了多次會談。雙方就當前國際形勢、歐洲安全、中東問題以及兩國關係正常化等問題交換了意見。葛羅米柯表示，蘇聯對法國社會黨政府的政策表示歡迎，並認為法蘇關係的改善符合兩國的利益。

法比安則強調，法國將繼續致力於歐洲安全與合作會議的進程，並希望通過對話和談判解決國際爭端。他還表示，法國將與蘇聯在經濟、文化、科學等領域加強合作，以促進兩國關係的全面發展。

這次訪問的意義在於，它標誌著法蘇關係進入了一個新的階段。雙方通過高層對話，增進了相互了解，為進一步發展兩國關係奠定了基礎。這也反映了冷戰後國際形勢的變化，以及歐洲安全格局的調整。

外商競投中國近海油田

美國埃克森公司、英國殼牌公司、加拿大阿爾塔公司、以及中國石油集團公司等，正積極競投中國近海油田的開發權。據悉，中國政府已決定在渤海、南海等海域進行大規模的油田勘探和開發，並歡迎外國企業參與。

埃克森公司表示，他們對中國近海油田的潛力充滿信心，並已提交了一份詳細的勘探方案。殼牌公司則強調，他們擁有豐富的海洋勘探經驗，能夠為中國提供先進的技術和設備。阿爾塔公司則表示，他們將致力於提高油田的生產效率，並確保環境安全。

中國石油集團公司則表示，他們將與外國企業建立長期穩定的合作關係，共同開發中國近海油田。他們還表示，將加強對油田開發的監管，確保資源的合理利用和環境保護。

這次競投活動的開展，將有助於中國近海油田的開發，提高石油產量，滿足國內需求。同時，也將促進中國與外國企業在能源領域的合作，推動經濟的發展。

品製藤海南的超高藝技

廣東南海縣的藤製品，以其精湛的工藝和獨特的風格，享譽全球。這些藤製品不僅具有實用價值，更是一件件藝術品。從精緻的傢俱到小巧的飾品，每一件作品都凝聚了匠人們的心血和智慧。

南海縣擁有悠久的藤製品製作歷史，當地居民世代相傳，形成了獨特的製作技藝。他們選用優質的藤材，經過多道工序的精心製作，最終呈現出美觀大方、堅固耐用的作品。這些藤製品不僅適合家庭使用，也是送禮的佳品。

隨著經濟的發展和消費觀念的轉變，人們對生活品質的要求越來越高。南海縣的藤製品憑藉其優良的品質和獨特的設計，深受廣大消費者的喜愛。許多國際知名企業也紛紛與當地企業合作，將這些精美的藤製品推向全球市場。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. PENDER ST. 文化中心對面
電話：608-2933, 681-5848

十四週年特價酬賓

全家入箱(黑白)相四張	4.80
護照(彩色)相四張	8.80
菲林翻印 每張	0.35
放大 5x7 每張	1.99
8x10 每張	4.99
SLIDES 晒相每張	0.49

精拍：婚相(新娘禮服免費借用)、家庭、學生畢業相、貨辦相、彩色、底片、放大

主辦人 何桐 英國皇家攝影學會會員

大富公司 TAI FU BARGAIN CENTRE
奇化街二六七號 電話：669-2351

專營

- 大眾快樂添口福
- 唐山雜貨
- 鮮菓蔬菜
- 急凍海產
- 海味罐頭
- 富貴豐物增人壽

大隆肉食公司 Fish Meat Poultry Ltd.
新張預告

美味間美特
一律九折優待

華埠奇華街245號
電話：六八一·七七零九

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

太湖珍珠，天下第一
歡迎選購！

國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

新到

- 域多利紫菜
- 四安雲南普洱茶
- 十二安雲南普洱茶
- 良友四安雲南
- 還魂跌打酒
- 雲活批發 無任歡迎

權記菜館
232 Keefer Street Vancouver, B.C.

特價推出

古法鹽焗雞 全只 \$8.50 半只 \$4.25

薑汁叉燒一磅 \$4.00 蓮藕豬蹄 \$4.25
巧手燒蹄 \$4.25 三元飯盒 一飯兩餚
價錢公道 歡迎預定 PHONE: 669-2237

捷美設計室
437-3787

發展地產 發展地產 發展地產

專門起屋
新昌建築工程公司

專門承建新屋、兼開新屋土庫
全部鬼佬技工、保證材料上乘
政府合法牌照、起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

程工氣煤
電話：939-8275
875-6820 治飽

上門估價，免費換水

標記洗地莊
電話：327-1225

專修各種電器
工作快捷妥當

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5Z 4C2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG

華人代理伍偉權

利口福飯店 Delightful Food Restaurant
片打街二百七十七號 電話：六八四·一九六

營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

酬賓席

當紅炸子雞	當紅炸子雞
清蒸海上鮮	清蒸海上鮮
海參燉雞	海參燉雞
北菇扒時蔬	北菇扒時蔬
鮮肉片時菜	鮮肉片時菜
紅燒豆腐	紅燒豆腐
清炒時蔬	清炒時蔬
白灼龍蝦	白灼龍蝦
甜品	甜品

每席九十九元

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

秘書賽路

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書賽路
住在大溫哥華
天上人間
秘書賽路 根底立正

馬金馬金 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 生日蛋糕 結婚禮餅 精美餅券
粉麵飯 茶餐常餐 冷熱飲品 香滑雪糕

新菊園飯店 GOOD TASTE RESTAURANT
喜士定西街132號
(活活公司對面)
Tel: 687-0113

國桃 HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

最新貢獻！新龍蝦酬賓席

兩熟雞 紅燒豆腐 清蒸海上鮮 生炒時蔬 紅燒豆腐 生炒時蔬 紅燒豆腐 生炒時蔬

逢星期一、四、六晚上六時至九時
魯世傑先生與其電腦樂隊演奏
舒情流行歌曲！不另收費。
茶市時間：早上七時半至下午三時
晚飯時間：下午五時至晚上九時半

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT
地址：片打街一百三十七號 電話：682-1514
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

增設原盅各種燉品

健身補品每盅	\$3.75
川荷白芷燉牛腦	
藥材燉羊	
藥材燉牛展	
藥材燉牛尾	

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午九時至晚上九時
逢星期三休息

特設

- 粥粉麵飯
- 巧手小菜
- 中飯快餐
- 冷熱飲品
- 各式小食
- 應有盡有

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經理

北京同仁堂虎骨酒
浙江龍泉產青瓷
零售批發一律歡迎

車身修理
Auto Body Ltd
K DRIVE VAN B. C.
254-9111

撞佐車，搵實力啦，
想舊車翻新，搵實力
啦，
想改到有型有款，搵
實力啦。

實力車身修理公司
價錢公道，質量一流

土庫出租
兩房，一廳，廚廁齊全，獨立門戶，近嘉士頓街及巴士站。有意者請來電。
電話：910593

出招

▲單獨土庫，有一睡房，大廚房，廁所，位高向住宅區，月租二百八十元。

▲大睡房，鋪地氈，共用客廳，廚房，廁所，近百老威和域多利街，月租二百元
電話：三五一〇五七
六八七九七九九

土庫出租
一廳兩房，各樣齊備，獨立門戶，京士咸夾邊街交通方便。
電話：17003

新土庫出租
二房一廳，各樣齊備，近屋宇，方便。
電話：3213615

土庫出租
三房一廳交通方便設備齊全近喜士定東街電話一五四二八洽

貨倉出租
華埠貨倉出租，有意者，請電：669-4165

樓上一房一大廳
四十三街夾域多利，近學校商場，新雪櫃爐頭各樣齊，歡迎早上九時前或下午七時後電：321-5889

新屋土庫出租
二房一廳，廚房浴盆樣齊，53乃路，近學校巴士站，電話：324-6987黃治

外賣唐餐館

招租
有意者請到3048 KINGSWAY

樓上全層廉租
近中小學，交通方便，三房一廳，設備齊全，八街近乃路，宜中小家庭。六時後請電：255-10083或876-18954

新屋樓下出租
二房一廳，各樣齊備，近學校，租金相宜，近三十六次夜，六時後
電話：324-4731

新屋土庫出租
兩房，雙頭雪櫃各樣齊備，晚上七時
電話：433-1878

啓

雲埠 中國洪門民治黨支部第九十週年紀念

雲埠中國洪門民治黨支部第九十週年紀念，定於九月廿四日(星期日)下午二時，在該支部會所舉行。屆時歡迎各界人士踴躍參加。該支部成立於一九三三年九月廿四日，迄今已屆九十週年紀念。該支部成立以來，一直秉承洪門宗旨，致力於社會公益事業，為雲埠華人社區之發展貢獻良多。此次週年紀念，旨在回顧支部之歷史，並加強與各界之聯繫。屆時將有豐富之節目，包括演講、歌舞表演及茶點招待等。歡迎各界人士踴躍參加，共襄盛舉。

雲埠中國洪門民治黨支部第九十週年紀念，定於九月廿四日(星期日)下午二時，在該支部會所舉行。屆時歡迎各界人士踴躍參加。該支部成立於一九三三年九月廿四日，迄今已屆九十週年紀念。該支部成立以來，一直秉承洪門宗旨，致力於社會公益事業，為雲埠華人社區之發展貢獻良多。此次週年紀念，旨在回顧支部之歷史，並加強與各界之聯繫。屆時將有豐富之節目，包括演講、歌舞表演及茶點招待等。歡迎各界人士踴躍參加，共襄盛舉。

雲埠洪門體育會鳴謝

雲埠洪門體育會鳴謝，定於九月廿四日(星期日)下午二時，在該支部會所舉行。屆時歡迎各界人士踴躍參加。該支部成立於一九三三年九月廿四日，迄今已屆九十週年紀念。該支部成立以來，一直秉承洪門宗旨，致力於社會公益事業，為雲埠華人社區之發展貢獻良多。此次週年紀念，旨在回顧支部之歷史，並加強與各界之聯繫。屆時將有豐富之節目，包括演講、歌舞表演及茶點招待等。歡迎各界人士踴躍參加，共襄盛舉。

宏海建築

宏海建築，承接各類建築工程，包括房屋改建、裝修、擴建等。技術精湛，收費合理。地址：雲埠市內。電話：291-9861。

剪草

剪草服務，專業修剪各類草坪，保持整潔美觀。地址：雲埠市內。電話：291-9861。

FRESH AIR TOUR

輕歌喚早晨旅遊部
一三號打東街(溫哥華)
131 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1T6
Tel. 669-5140

墓地預先出售

未雨綢繆，科士蘭及海景紀念公園 (FOREST LAWN / OCEAN VIEW MEMORIAL PARK'S) 現有墓地預先出售，免費詢問及安排參觀服務。

UNITED REALTY LTD.

良好投資實業機會
RICK WONG 黃春仁

建美電器行

TEL. 251-5557
612 E. HASTING ST. BC
專業維修各類電器，價格公道。

如意建築

EUROPIA CONSTRUCTION
電話：272-4058
承接各類建築工程，品質保證。

李偉運輪船公司

專運送客貨，服務周到。地址：雲埠市內。電話：291-9861。

商用冷氣

專業安裝商用冷氣系統，節能環保。地址：雲埠市內。電話：291-9861。

Dion Realty Inc.

汽車旅店出賣
位於B.C.省HOPE埠，最佳投資機會。

拍賣會

實業、首飾、愛斯基摩人雕刻、玉器、象牙、陶瓷器及遠東手工藝品。

寶翠玉石公司

Bo Tsui Jewellery Ltd.
自設工場，專門精製：翡翠玉石。

李偉運輪船公司

專運送客貨，服務周到。地址：雲埠市內。電話：291-9861。

防盜

供應家庭及工商各界下列產品：防盜窗、大小鐵閘、花欄、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊。

ROYAL LODGE MOTEL

A CHANCE TO INVEST IN THE TOURIST INDUSTRY. 20 UNIT MOTEL WITH ROOM FOR EXPANSION.

拍賣會

實業、首飾、愛斯基摩人雕刻、玉器、象牙、陶瓷器及遠東手工藝品。

寶翠玉石公司

Bo Tsui Jewellery Ltd.
自設工場，專門精製：翡翠玉石。

李偉運輪船公司

專運送客貨，服務周到。地址：雲埠市內。電話：291-9861。

中英洗地毯

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用。

園藝服務

專業園藝設計及施工，美化環境。

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
4726 CANADA WAY, BURNABY, B.C.

好路花舖

GOODWAY MARKET 4033 CAMEBIE ST., VANCOUVER, B.C.
電話：874-3723

李偉運輪船公司

專運送客貨，服務周到。地址：雲埠市內。電話：291-9861。

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

文華花店

Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town), Van. B.C.

金巴倫花舖

Cumberland Florist
7715 Cumberland St., Burnaby, B.C.

李偉運輪船公司

專運送客貨，服務周到。地址：雲埠市內。電話：291-9861。

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

文華花店

Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town), Van. B.C.

金巴倫花舖

Cumberland Florist
7715 Cumberland St., Burnaby, B.C.

理 修

中西樂器

個別教授：
古箏，揚琴，二胡，琵琶，
簫，笛，笙，及粵曲演唱。

